

## Thesauri As For Subject Analysis :An Evaluative Study of Two Arabic Thesauri

\_سوزان مصطفى فلمبان

مستخلص:

تهدف هذه الدراسة إلى تقويم اثنين من المكانز العربية هما: مكنز مصطلحات علم المكتبات والمعلومات ، مكنز الفيصل .الدراسة في بدايتها تناولت المكانز كأدوات للتحليل الموضوعي ضمن إطار نظري يوضح الاستخدامات المتعددة للمكانز في نظم التكشيف واسترجاع المعلومات .الفروقات بين العربية في إعدادها. ويتضمن الإطار النظري أيضاً شرحاً لعناصر المواصفة القياسية العربية رقم (578) الخاصة بإعداد وتطوير المكانز أحادية اللغة، مع تطبيق كمعيار لتقويم المكنزين مجال الدراسة نظرياً بعقد المقارنة بين عناصر المواصفة والمكنزين ، والكشف عن مدى التزامهما بتلك العناصر . وفي جزء تطبيقي من الدراسة تم وضع المكنزين مجال الدراسة تحت ظروف الاستخدام الفعلي لتقويمها عملياً في ضوء التحليل الموضوعي لعينة من الوثائق بلغ حجمها (5702) وثيقة. تم اختيارها على أساس التنوع الشكلي ، الزمني ، المكاني والموضوعي .وبتطبيق خطوات التحليل الموضوعي الواردة في المواصفة القياسية العربية رقم (878)، كشفت الدراسة عن مجموعة من النتائج أهمها عدم التزام المكنزين مجال الدراسة بجميع عناصر مواصفة إعداد المكانز العربية وتطويرها. وأن مكنز الفيصل كان أكثر نجاحاً في التعبير عن المحتوى الموضوعي للوثائق ، وأكثر التزاماً بلغة المستفيد ومصطلحاته من مكنز مصطلحات علم المكتبات والمعلومات، نظراً لخضوعه لعملية تحديث مستمرة، واعتماده على الطريقة التحليلية في جمع المصطلحات.

### Abstract:

The aim of the study is to evaluate the two following Arabic thesauri: Thesaurus of Terminology in Library and Information Science and Al\_Faisal Thesaurus.

The study consist of two parts. The first part, a theoretical one deals with thesauri as tools for subject analysis, the various uses of thesauri in indexing and information retrieval the difference between thesauri and other works dealing with subject description language , especially lists headings, and phases of Arabic efforts in thesauri production and development. It also includes an explanation of articles of the Arab standard Specification (no. 578), on the preparation and development of monolingual thesauri. This specification has been used in this study as a

criterion the evaluating the two thesauri. The study is carried out by comparing the article of the standard specification to see how far the two thesauri comply with all its articles.

In particular part, the two thesauri have been put to actual usage with the purpose of achieving a practice evaluation. Thus a sample of (5702) documents was chosen, ascertaining that the sample reflects topic of the different forms and subject of documents as well as the chronological and geographical subdivisions.

On applying the steps of subject analysis, stated in the Arab standard specification (no. 878), the study came up with number of conclusions, the most important conclusions are.

The two thesauri do not comply with all the terms of the Arab Standard Specification for the preparation and development of Thesauri. Al\_Faisal Thesauri was more competent in expressing the subject content of documents., and Al\_Faisal Thesaurus adhered to the users language and vocabulary more than the Thesaurus of Terminology in Library and Information Science This was found to be attributed to the fact that Al\_Faisal Thesaurus has been subjected to continuous updating and also because it followed the analytical method in collecting its material.